

ワークショップ

百科事典的意味観の射程

本ワークショップは、百科事典的意味観に基づくことにより、広範囲の意味現象に対して妥当な説明が可能になることを、日本語および韓国語の言語表現の具体的な分析を通して明らかにすることを目指す。取り上げる言語表現は、日本語あるいは韓国語のメタファー、直喩、複合名詞、逆接表現、多義語などである。

本ワークショップでは、まず、Haiman (1980)、Langacker (1987: 4.2、2008: 36-43、47-50)、Evans & Green (2006: 206-222)などを踏まえて、百科事典的意味を以下のように定義する。「ある語(に相当する言語単位)の百科事典的意味とは、その語から想起される(可能性がある)知識の総体のことである」。この定義における「知識の総体」に少なくとも含まれるのは、まず、その語に、(現実)世界に指示物(の集合)が存在する場合は、その指示物が有する諸々の特徴である。さらに、その語から連想される諸々の事柄であり、その語の基盤となる背景知識(フレーム、認知領域、理想化認知モデルなど)も含む。各発表者の内容は以下の通りである。

第1発表者は、まず、意味研究における百科事典的意味観の位置づけを明確にする。その上で、「一般性」、即ち、ある語の百科事典的意味を構成する要素が、その語が表すカテゴリーのどれだけの成員に当てはまるかという程度の観点から考察する。特に、語の百科事典的意味の一部として、一般性の程度が完全ではない意味(ある語が表すカテゴリーの成員の一部にのみ該当する意味)を認めることが必要であることを論じる。なお、カテゴリーの成員の一部を、「典型例」「理想例」「ステレオタイプ」に分類する。以下に、具体例を挙げる。「秋の陽は水のように澄んでいた。」(586、獅子文六『胡椒息子』、『比喩表現辞典』、p.44、角川書店)においては、すべての「水」が澄んでいるわけではないので、「水」の理想例を想定していることになる。また、「あの新入社員はまだ学生気分が抜けないようだ」の「学生気分」は、<気楽で、責任感に乏しい精神状態>を表しているが、すべての「学生」がこのような精神状態にあるわけではなく、「学生」のステレオタイプに基づくものである。

第2発表者は、ある種の「人」を表す合成語の(construction レベルの)意味拡張における百科事典的意味の貢献について検討する。

まず[X+屋]型の派生名詞について、「皮肉屋」「気分屋」等におけるマイナスの評価的意

味の動機づけを、「本屋」「肉屋」等における、生産者と消費者の関係に関する百科事典的意味に基づき検討する。

次に[X+坊主]型複合名詞（「三日坊主」等）及び[X+坊]型派生名詞（「暴れん坊」等）のマイナスの評価的意味の動機づけを、「坊(主)」の百科事典的意味に基づき検討する。

次に[X+子]型複合名詞について、「江戸っ子」等のケース、「売り子」等のケース、「ぶりっ子」等のケース、それぞれにおいて関与している「子」の百科事典的意味が異なる点について検討する。

最後に[X+魔]型派生名詞（「メール魔」等）におけるマイナスの評価的意味の動機づけを、「(悪)魔」の百科事典的意味に基づき検討する。

第3発表者は、逆接を表す複文形式「～ながら」「～のに」の意味的な特徴を考察する。「逆接」という概念をめぐるのは、従来、ある事態間の関係が「予想外」「期待が裏切られる」といった説明がされている。「逆接」の一般的な理解としては問題ないと思われるが、個々の表現を見ると、話者の意図は必ずしも同一とは言えない。次の(1)、(2)を比べると、主節事態に対する話者の表現意図には相違が感じられる（(1)は称賛的、(2)は奇異的解釈）。

- (1) 山田はわからないながら（も）読み続けている。
- (2) 山田はわからないのに読み続けている。

両形式の用例が表す内容を検討していくと、「～ながら」文は話者の百科事典的知識の「一般性」に基づいた判断を表すのに対し、「～のに」文は「特徴性」（ある語の百科事典的意味を構成する要素が、その語が表す対象に独自のものである程度）に基づいた判断を表していると思われる。この分析を踏まえ、個々の逆接表現の意味を考える上で、百科事典的知識の中心性という面からの考察が有効であると提案する。

第4発表者は、日韓両言語の多義語について、その多義構造を明らかにする。日韓両言語において、対応する語の意味が（ほぼ）一致する場合と必ずしも一致しない場合がある。このようなずれは百科事典的意味観とも深く関係していると言える。恋愛に関する日韓の言葉を具体例として挙げる。百科事典的意味が対応する例として「草食（系）男子：초식남(chosiknam)」、「干物女：건어물녀(keoneomulnyeo)」が挙げられる。百科事典的意味が対応しない例として、韓国語のみの場合は「품절남(녀) (pumjeolnam(nyeo))(品切男(女))：モテるが、すでに結婚している人」が、日本語のみの場合は「売れ残り」が挙

げられる。以下の例について、百科事典的意味観に基づき考察する。多義構造が(ほぼ)一致する場合→荷物:짐(jim)、なおす:고치다(kochida)、せまい:좁다(jobtta)。多義構造が一致しない場合→熱:열(yeol)、うく:뜨다(tteuda)、うるさい:시끄럽다(sikkeureobtta)。

参考文献

- Evans, V. and M. Green (2006) *Cognitive Linguistics: An Introduction*, Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Haiman, J. (1980) "Dictionaries and Encyclopedias," *Lingua* 50, pp.329-357.
- Langacker, R. W. (1987) *Foundations of Cognitive Grammar Vol. 1*, Stanford: Stanford University Press.
- Langacker, R. W. (2008) *Cognitive Grammar: A Basic Introduction*, Oxford / New York: Oxford University Press.